



# 聖神天主堂

## Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2  
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115  
Web: ottawachinesecatholic.org



## 2014年1月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang  
stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan  
peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com  
曾煥華 Adison Tsang adisonsang@gmail.com  
莫淑蘭 Suk Lan Mok slmoksmok@gmail.com  
黃庭光 Bosco T.K. Wong wongbosco27@hotmail.com  
陳淑薇 Magdalene Chan magchan@rogers.com  
陳瑞朝 David Chan davidchan2233@gmail.com

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)  
(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時  
Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票請以 "Sheng Shen Chinese Catholic Community" 抬頭  
Please make all cheques payable to "Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2014.1.12

### 常年期首主日(主受洗節)

Feast of the Baptism of the Lord

「這是我的愛子，我所喜悅的。」瑪: 3:17

"This is my beloved Son, with whom I am well pleased."  
Matthew 3:17



2014.1.19

### 常年期第二主日

2nd Sunday in Ordinary Time

「你看見聖神降下，停在誰身上，誰就是那要以聖神施洗的人。」若: 1:33

"On whomever you see the Spirit come down and remain,  
he is the one who will baptize with the Holy Spirit." John  
1:33



2014.1.26

### 常年期第三主日

3rd Sunday in Ordinary Time

「坐在黑暗中的百姓，看見了浩光；那些坐在死陰影之地的人，為他們出現了光明。」瑪: 4:16

"The people who sit in darkness have seen a great light, on those dwelling in a land overshadowed by death light has arisen." Matthew 4:16

### 常年期第三主日: 讀經淺釋

Summary of Fr. Liang's reflection on the readings of January 26, 2014

依撒意先知預言:『活在黑暗中的人們看見了偉大的光輝。』在耶穌基督身上實現。正如瑪竇福音所記述，當我們以天主之名聚在一起，基督的真光就照耀著我們。讓我們想想自己多麼渴求這真光。

The wonderful prophecy of Isaiah is fulfilled in Jesus. "The people that lived in darkness have seen a great light". This is how St. Matthew describes the impact of Jesus' ministry. That light shines on us now as we gather in the Lord's name. Let us reflect on our need of this precious light.

## Reconciliation Liturgy with Fr. Liang and Fr. Liu on Dec 14

今年我們堂區將臨期的團體修和及告解在十二月十四日舉行。滿地可華人天主堂的劉神父，特別來到我們堂區和梁神父一起主持，並講道。是日教友們踴躍參加。會後更和神父及聖母無原罪修女們歡聚，我們對劉神父和修女們的關懷和支持，衷心銘感。

The 2013 Advent Community Reconciliation took place on December 14. Fr. Liu of Montreal Chinese Church came purposely to join Fr. Liang in conducting the reconciliation and confessions. Many parishioners participated. After the liturgy, we also had a fellowship and dinner with Fr. Liu, Sr. Chua and Sr. Lam, the MIC Sisters who also came purposely to help our young people in their Advent Reflections. For all the support that Fr. Liu and MIC Sisters give us, we are most thankful.



## 副主教來我們堂區舉行感恩祭 和並探討堂區的發展

### Thanksgiving Mass with Msgr. Kevin Beach, Vicar General, and exploring the development of our parish community

在十二月十五日，渥太華教區副主教特來我們堂區主持感恩祭。並和教友們聯歡聚會。更藉探訪我們堂區之便，聽取我們維修和發展的進度報告。副主教多年來支持我們堂區發展，不遺餘力，我們衷心銘感，同仁們盼望未來有更多機會，在他的支持下為教會盡力，為團體進一步發展投身。

On December 15, Msgr. Kevin Beach came to our parish and offered a special Mass of Thanksgiving to celebrate the work that our parishioners have done with him for the community. Msgr Beach also participated in our Advent Party in preparation for Christmas. Fr. Liang, Deacon Peter, the Admin Team, as well as coordinators of the Finance, Pastoral and Development Committees also briefed the Vicar General on the repair and developments of the community. It covered both the repair completed, as well as coming programs of development, covering areas in physical, spiritual-evangelization and social developments.



朝拜聖體

**HOLY HOUR**

一月 January  
2014年1月18日 下午1點30分  
18 January 2014 at 1:30 p.m.

# 聖誕活動點滴 Christmas Activities

## 將臨期聖誕聯歡 Pre-Christmas Party Dec 15



## 聖誕前夕感恩祭及potluck晚餐 Christmas Eve Mass and potluck celebration



## 聖誕日感恩祭及茶敘 Christmas Day Mass Celebration



# 聖誕活動點滴 Christmas Activities

## Joint Christmas Celebration among Evergreen Group & Knights of Columbus

長青組與哥倫布騎士會聯同在12月20日晚上在四海一佳酒家聯歡共慶祝聖誕。雖然大風雪天，仍有25人出席。騎士會眾兄弟首先在6時舉行半小時會議。討論會務後，待長青組成員到達後，隨即輕鬆愉快享用豐富又美味的晚餐。餐後一眾唱家班仍留下唱卡拉OK歡渡聖誕。



## 活力牛仔牛女賀聖誕後記

### Christmas Celebration Denim Style Dec 15

那天，寒冷的天氣和風雪，並沒有阻止我們聖神天主堂的一百多弟兄姊妹，打扮成牛仔牛女，參加這個溫暖的聖誕午餐會。

美味的食物；精彩的表演；開開心心的唱歌和跳舞；合作的精神；是我們聖神天主堂聖誕午餐會獨有的特色。

Fr. Liang 梁神父首次參與，我們的特邀嘉賓：副主教 Msgr. Kevin Beach, the Vicar General, Fr. Michael, 還有從蒙特利爾遠途跋來的修女：Sr. Celine Chua 與Sr. Mary Olga Lam, 本地的 Sr. Aline; 以及很多很多的朋友，聚首一起，同賀聖誕。

祝大家新年快樂，主賜幸福，福樂滿溢！

文/ Linda Au, Chor Yee Chan & Cecilia Chow

## Christmas Celebration with seniors by Parish Choirs



## 在露宿者之家報佳音 Singing the Good News at the Shepherd of Good Hope

在十二月十五晚我們堂區教友會同教區的執事候選人十數位往露宿者之家報佳音。我們頌唱聖詠及聖誕歌曲，並和會友們一起進行聖道禮，整晚氣氛熱烈，充滿主內的友愛，真是上主的恩賜。

Along with over 10 Deacon Candidates and their wives from the Archdiocese of Ottawa, our parishioners shared the joy of Christmas with residents of the Shepherd of Good Hope on December 15, 2013. Apart from sing Christmas carols, they also participated in the Sunday Service. We were blessed with the joy of friendship in the coming of our New Born King.



# 2014

HAPPY NEW YEAR

## 祝 新年快樂 主佑平安

Happy New Year  
Peace of God be with you!

## Youth Programs: fundraising for spiritual activities and — a day of reflection with the MIC Sisters —

The Youth Group gathers regularly to engage in spiritual, social and environmental projects. In December 2013, they sang on a number of occasions to celebrate Christmas and to raise funds for their spiritual programs. On December 14, Sr. Celia Chua and Sr. Mary-Olga Lam also came purposely from the Mother House of the MIC Sisters to help conduct a half day reflection with the young people. The Sisters also join us in our youth fellowship in the pre-Christmas gathering of our Community. We continue to be blessed by the presence and the vocation of the MIC Sisters. Pray that our younger generation would continue their mission of evangelization.



## 逾越之旅六十年回顧與前瞻

### — Evangelization: 60th Anniversary and Beyond —

2014-5年度是我們團體成立六十週年。同仁等已開始籌備慶祝，並藉這機會，計劃未來的發展。日前香港的恩保德神父接觸我們堂區，盼望可和我們合作，以歌詠，戲劇，研討，及各種靈修計劃推展福傳事功。團體同仁感到十分雀躍，並積極討論及籌備，盼望教友們多提供意見，欲參與者請和堂區辦事處聯絡。

Our Community is entering the phase of celebrating its 60th Anniversary of founding in 2014-5. Given the progress in our programs and physical capability, we are well positioned for further development. Recently, Fr. Giovanni Giampietro, P.I.M.E. (恩保德神父) of Hong Kong Diocese proposed to work with our parish in launching their Evangelization Concerts in Ottawa and the neighboring areas. We are greatly encouraged by this proposal. These opportunities of reflections and evangelization would help in our faith and in the future development of the Community. We encourage members of our parish to participate in the planning and operation of this exciting development. Please forward your suggestions to the parish office, Fr. Liang or Deacon Peter Fan.



## Advent program with MIC Sisters

Jonah Nung

On December 14, the MIC Sisters came from Montreal to our parish to share a Taize-style prayer service for Advent with the Church's youth. We sang some Taize hymns, such as "Bless the Lord", "Magnificat", and "Laudate Dominum".

The Sisters presented power points which explained the meaning of Advent and talked about the potential of modern youth to become Saints. At World Youth Day 2013, Pope Francis said, "We need Saints without veil or cassock. We need Saints who wear jeans and sneakers...We need modern Saints, Saints of the 21st century with a spirituality that is part of our time." By this, Pope Francis was describing the possibility of Catholic youth throughout the world to become saintly, holy, and pious people.

The MIC Sisters also talked about accomplishing personal dreams. We wrote our dreams on sticky notes and pinned them alongside a star to a poster. Our dreams were like the stars, and we were to follow them.

I was extremely grateful that the Sisters could once again give their time to aid us young adults to follow Christ Jesus and become spiritual people. The MIC Sisters were exceedingly kind to do this and I hope that they will continue to visit and continue their marvellous work.

## Youth Group Fundraising Events

Lydia Nung

In December we had two important fundraisers for our Youth Group. The fundraisers were for Youth Group activities planned for the future such as the summer retreat to the summerhouse of the MIC Sisters and World Youth Day 2016 in Poland.

On December 8th, we had a bake sale. Our cookies, cakes, gingerbreads, lemon squares, cupcakes and crafts raised \$220 thanks to our numerous parishioners who were willing to support us. I am very grateful for the generous support given to us.

The other fundraiser we had was Christmas carolling in the parish hall. We sang four songs: "Go Tell It on the Mountains", "Away in a Manger", "Joy to the World", and "Jesu Joy of Man's Desiring". The parishioners graciously donated \$144 to us.

I was thankful for the number of people who cared about our spiritual growth. Thank you all for your love and support.

## 堂區通訊新編輯委員會合照

### — The new Editorial Board of the SSCC Bulletin —

2014年開始，堂區重新組織堂區通訊新編輯委員會，目的是以隊際合作形式，為教友報導及分享堂區各小組主辦活動及發展動向，期望透過各小組代表的協調與安排，投稿介紹及描述各活動及計劃。歡迎教友參予投稿給予編輯委員會，登刊內容由行政管理決定。

新編輯委員會成員如下：

編輯行政管理組： Peter Fan, Angelina Lo

編輯組： Francis Lai, Chen Yu-feng

財政組： James Fong

團體生活組： Cecilia Chow

騎士會： Edward Sham

信仰培育： Peter Fan, Richard Chan

Face book: Fred Szeto, Bill Chan

歌詠組： John Nung, Sunny Chan

婦女組： Teresa Szeto

關愛組： Angelina Lo

禮儀組： Bosco Kung, Rexan Wong



## 一月份祈禱及讀經分享會

文/Joyce Wong

- 1月11日的祈禱會首先誦念玫瑰經/聖神祈文/為個別自己,親友,教會及世界各地有天災祈禱。
2. 分享〈如何叫平安在心中作主?〉

### a) 什麼是〈真正平安〉

“我把平安留給你,我將我的平安賜給你們,不像世界所賜的一樣”若:(14:27) -世界所能給予平安保障,是短暫,物價上,表面上,不切實際,不能給予心靈平安。

耶穌洞悉人心靈平安渴求,透過十字架犧牲:

- i) 為信從的人,爭取這份內心平安;
- ii) 平安與信,望,愛並存,讓我們體會天主臨在,持久穩定,不易受私慾干擾。

### b) 用什麼方法感受〈真正平安〉

不同階段,用不同實踐方法:

保祿說:“還要叫基督的平安,在你們心中作主……”旨意是由耶穌基督帶領我們生活。”哥(3:15)

初段:勉力學習,並實踐聖言,好能認識真理,獲得心靈自由,不受罪惡束縛。若:(8:31-32)

學習認識自己的十字架,積極背負,跟隨耶穌。

中段:私慾受制,少違逆主旨,平安臨現,較穩健,仍有些根除蒂固弱點,易受攻擊,致心中忐忑。百忙中,認真反省,求聖神光照。有錯立時悔改,軟弱求主扶持,讓平安繼續在心中作主。

末段:靈魂相當淨化,明白很多事情都是由主安排,信德鞏固,內心明顯平安,效法保祿謙卑,繼續努力向前,斐:(3:13-14),勉力跟人分享寶貴經驗。

信友蒙召,是為與主相通,分享祂寶貴的豐盛平安,須與聖神合作,擺脫私慾,才能叫平安在心中作主。

## 教友們為堂區的維修及安全盡力

### Maintenance and Snow Removal, Dec 2013



## 基督信仰小团体 (基基团)

### Basic Christian Community

我们堂区有数个活跃的基基团,每月聚会。这月本通讯附数张普通话基基团的照片,希望其他基基团亦继续报导他们的活动。



## 元旦日感恩祭後與梁神父茶敘 於四海一佳酒家 New Year Day

### Luncheon gathering with Fr. Liang



## The Holidays Food Drive Event

堂區關愛組及哥倫布武士會於十一月月中旬開始連續六個主日為〈渥太華食物銀行〉收集了三箱罐頭,乾貨食品,六袋大米及\$125.60的捐獻。非常感謝各位教友的慷慨捐助。

The HOLIDAYS FOOD DRIVE EVENT for the Ottawa Food Bank has been completed. Our Parish's Christian Service and members of the Knights of Columbus has collected 3 boxes of canned food, non-perishable goods, 6 bags of rice and also monetary donations of \$125.60. Thank you parishioners for their support and generous contributions.



## Taichi Class luncheon meet

12月28日太極班與陳老師聖誕聚餐於滕王閣酒家。



## 歡送 Fr. Michael Farewell to Fr. Michael

Fr. Michael 完成在渥太華的課程，將於一月返回美國加州。堂區在聖誕聯歡會中歡送他，並多謝他對團體的服務與支持。



## Diocese's Don Bosco Youth Award

Congratulations to **May Nung**,  
winner of the Diocese's Don Bosco Youth Award this year!

The Don Bosco Award ceremony would take place in the Gala on Saturday, January 25, at 7 p.m. in Blessed Sacrament Church, the Glebe. Parishioners are encouraged to attend this joyful occasion.

## 短暫性租用神父宿舍住宿房間計劃

堂區為善用資源，將開放神父宿舍的房間給過境的朋友暫住。目標以神職界為主。如教友訂用，每天捐款三十元，負責教友需協助整理及清潔房間及所需物品。非教友訂房，每天捐款四十五元。這計劃試辦六個月，捐款撥歸維修基金。詳情請和黃神父及堂區辦事處聯絡。

## 介紹 "奉獻彌撒咭"

堂區現推出"奉獻彌撒咭"給教友選擇以"奉獻彌撒"方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒。(每台奉獻彌撒收費\$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

## 元宵燈會

### A Celebration of Newborns and Life

中國有年宵燈會的傳統，慶賀家中添加新成員，我們團體藉此傳統，和同仁等慶賀家內新成員的來臨，這和我們天主教敬重生命的教理，相輔相成。我們將於二月九日，在彌撒後在禮堂舉行燈會茶聚慶祝，盼望各位踴躍參加。更盼望家內今年喜獲新成員的家庭，闔家來一起慶祝。

Chinese have the tradition of celebrating newborns in Chinese New Year. Our Community is organizing a gathering on February 9 after mass to celebrate the arrival of newborns in the families of our parishioners. This is in keeping with the respect for life in our Catholic tradition. Come and join us in the celebration.

## 生命恩泉

### Fountain of Love and Life

全新電視節目

### 愛·常傳 Fountain of Grace

12月1日起首播  
逢星期日下午4:35至5:05(東/西岸時間)  
Premiere on Dec. 1  
Every Sunday 4:35pm to 5:05pm (ET/PT)

11月30日起首播  
逢星期六下午6:00至6:30(東岸時間)  
逢星期六下午3:00至3:30(西岸時間)  
Premiere on Nov. 30  
Every Saturday 6:00pm to 6:30pm (ET)  
Every Saturday 3:00pm to 3:30pm (PT)

新時代電視  
Fairchild TV

新時代2高清台  
Fairchild TV HD

全新電台節目

### 愛·生命 Love and Life

12月7日起首播  
逢星期六下午6:00至7:00(東岸時間)  
Premiere on Dec. 7  
Every Saturday 6:00pm to 7:00pm (ET)

11月30日起首播  
逢星期六下午8:00至9:00(西岸時間)  
Premiere on Nov. 30  
Every Saturday 8:00pm to 9:00pm (PT)

加拿大中文電台(多倫多)  
Fairchild Radio AM1430 (Toronto)

am1470 加拿大中文電台(溫哥華)  
Fairchild Radio AM1470 (Vancouver)

## 司徒黃啟璋女士 主懷安息

私房菜 **泰知味**

**Gourmet Thai Dining**

Date: 8 February 2014 (Sat.) 日期: 2014年2月8日(星期六)  
 Time: 6:30 p.m. 時間: 晚上六時三十分  
 Place: Sheng Shen Catholic Church 地點: 聖神天主堂  
 Cost: \$50 per head 費用: 每位五十元  
 Reservation: not later than 2 Feb. 訂座截止日期: 2014年2月2日  
 (net income in support of parish maintenance) (淨收入用作資助堂區維修)  
 Menu: Sea Food Tom Yum Soup 菜譜: 海鮮冬蔸功  
 Mango Salad 芒果沙拉  
 Light Curry Chicken 咖喱雞  
 Chilli Basil Beef 辣香葉牛肉  
 Pad Thai 泰式炒河  
 Tapioca & Tropical Fruit 雜果西米  
 Coffee or Tea 咖啡或茶

關愛組主辦健康講座:

**心臟病的處理**



日期: 2014年2月9日(星期日)  
 時間: 1:45 p.m.  
 地點: 聖神天主堂  
 (神父宿舍205室)  
 1187 Michael St.  
 講者: 鄧冠敏 Karen Tang  
 (心臟科註冊護士)  
 備註: 提供普通話即時傳譯

簡介  
**“樂中侍主”**  
 愛爾蘭、蘇格蘭、英國朝聖學習團  
 跟隨聖母、步武基督  
 由多倫多數個華人天主教堂區協調、  
 多倫多“Serve The Lord with Joy” spiritual group  
 與東亞旅行社聯合策劃安排

日期: 2014年7月13日至7月26日  
 隨團神師: 陳思定神父(曾任聖曹桂英天主堂主任司鐸)  
 團費: 雙人同房: 每人\$3,590加\$690(稅及燃油附加費)  
 三人同房: 每人\$3,520加\$690(稅及燃油附加費)  
 單人房加\$700  
 2014年1月30日前報名可獲\$100晨鳥優惠

朝聖團踏足聖地: 包括愛爾蘭Knock聖母顯現地/英國的肋匠納  
 The Shrine of Our Lady of Walsingham  
 Cathedrals/Abbeys: St Patrick, St Paul, Down, Glasgow, Westminster,  
 Westminster Abbey, St Augustine Abbey

聯絡人: James Shek. 416-902-9128  
 Josephine Lo. 416-723-3043  
 Holly Tse 416-929-0888 Ext. 2228  
 Elma Chow e-mail: elmachow11@gmail.com  
 Molica Lam e-mail: molicalam@hotmail.com  
 截止日期: 2014年4月11日



聖神天主堂  
 Sheng Shen (Holy Spirit) Parish  
 Community founded in 1955  
 1187 Michael St  
 Ottawa, ON K1J 7I2  
 613-747-2080  
 www.ottawachinesecatholic.org



**大年初三**  
 CHINESE NEW YEAR CELEBRATION  
**喜氣洋洋賀新年**

日期 | DATE  
 二零一四年二月二日(星期日) February 2, 2014 (Sunday)  
 時間 | TIME  
 上午十一時三十分感恩祭由主教親臨主持  
 十二時三十分感恩祭後舉行聚餐聯歡會  
 11:30 a.m. Mass | 12:30 p.m. Celebration  
 地點 | PLACE  
 聖神天主堂 Sheng Shen (Holy Spirit) Parish, 1187 Michael Street  
 票價 | FEE  
 成人十二圓 | 小童六圓 (五至十歲) \$12 per adult | \$6 per kid (5 to 10 years)  
 (一月二十七日後成人十五圓 \$15 per adult after Jan 27)  
 聯絡 | CONTACT  
 Linda Au, Chor-Yee Chan, Cecilia Chow (613-747-2080)



## 團體消息

1. 一月份朝拜聖體一小時定於一月十八日(星期六)下午一時三十分舉行。歡迎各教友參予。  
Holy Hour for the month of January is scheduled on 18 Jan (Saturday) at 1:30p.m.
2. 本年度教區舉辦的民族彌撒定於一月廿六日(星期日)下午二時三十分在主教座堂舉行。請教友踴躍參予並穿上中國傳統服裝出席。
3. 堂區的農曆新年〈大年初三喜氣洋洋賀新年〉定於二月二日主日感恩祭後舉行。詳情請參閱海報。購票請與Linda Au, Chan Chor Yee或Cecilia Chow聯絡。

Chinese New Year Celebration will take place after Sunday Mass on 2 February 2014. For details, please see poster. Please contact Linda Au, Chan Chor Yee or Cecilia Chow for purchase of tickets.

4. 堂區定於2月8日(星期六)晚上舉行由Linda Chan主持的〈泰知味〉私房菜, 每位收費\$50, 淨收入用作資助堂區未來的維修工作。詳情請留意海報。

The Parish has scheduled to run the second Private Dinner <Gourmet Thai Dining> catered by Linda Chan. Charge will be \$50 per head. Net income will be used for parish's future maintenance and repair work. For details, please refer to poster.

5. 堂區定於2月9日(星期日)感恩祭後舉行〈元宵燈會〉, 以保存中國的傳統習俗及慶祝新生命。歡迎大家攜帶食品齊來慶祝。之後, 關愛組安排由心臟科註冊護士 Karen Tang (鄧冠敏) 主持有關〈處理心臟病〉的健康講座, 並提供普通話的即時傳譯。請參閱壁報通告。

The Parish has scheduled to celebrate "New Birth and Life" with lantern blessing on 9 February to upkeep our Chinese tradition and heritage. Please bring along your favourite food along for celebrating the new births in our parish. Afterwards, there will be a health talk on "Management of Heart Problem" presented by Karen Tang, registered nurse.

6. 堂區的青少年組協調人 May Nung 榮獲教區今年的青年組織獎。頒發日定於一月廿五日晚上七時在 Blessed Sacrament Church 的晚宴舉行。教友如欲參予, 可與堂區辦事處聯絡。

May Nung, Coordinator of Youth Ministry has won the Don Bosco Youth Award of the Diocese this year. Award ceremony will take place on January 25 at 7 p.m. in Blessed Sacrament Church. Please contact the parish office if you are interested to attend.

7. 2013-2014年英語彌撒經書現開始發售, 每本五元, 請在聖堂門口與Fred Szeto洽購。  
2013-2014 English Sunday Missal is now available on sale at the church entrance at \$5 per copy. For purchase, please contact Fred Szeto.
8. 我們歡迎朋友們參與慕道, 有興趣者請到堂區辦事處, 填寫表格, 和 Peter Fan 或梁神父會面, 以便安排同行者和開始慕道。
9. 慕道新程序: 有意慕道或再慕道者, 首先需與梁神父或范浩泉執事晤談, 然後安排同行者協助他們皈依, 並透過參與堂區禮儀及其他活動, 與主及團體建立關係, 從而在生活行為上產生徹底的改變。
10. 堂區因各項福傳及其他服務擴展, 需志願工作人員當值, 有興趣參與這項服務者請和 Peter Fan 或 Angelina Lo 聯絡。

所有聖事禮儀的諮詢, 特別是殯葬, 結婚或嬰孩洗禮等禮儀, 首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時, 自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

## 牧靈議會 Pastoral Council

David Chan (Coordinator)	davidchan2233@gmail.com
Bosco Kung	boscokung@yahoo.ca
楊建華 Yang Jian Hua	yangjh@hotmail.com
Richard Chan	chanric@gmail.com
Dorothy Chan	613-747-2276
方良炎 James Fong (財務委員會代表)	jlifong@rogers.com
曾煥華 Adison Tsang (當然委員)	613-769-6238
黃英 Huang Ying (當然委員)	yinghuangcanada@yahoo.ca
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com
陳飛帆 Chen Fei Fan (秘書Secretary)	ablechan@hotmail.com

## 財務委員會 Finance Council

鄧鉅振 Thomas Tang	thomas_tang@rogers.com
陳麗珠 Linda Chan	lindachang@hotmail.com
方良炎 James Fong	jlifong@rogers.com
Celine Ma	jjjccc90@hotmail.com
黃庭光 Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com

## Trustees

羅靜如 Angelina Lo	angelina.cy.lo@gmail.com
曾煥華 Adison Tsang	613-769-6238
David Chan	davidchan2233@gmail.com
莫淑蘭 Suk Lan Mok	slmoks@mok@gmail.com
黃庭光 Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com

## 常設委員會 Standing Commissions

### 禮儀 Liturgy

Rexan Wong (Coordinator)	rexanw@hotmail.com
Bosco Kung (Altar Servers)	boscokung@yahoo.ca
David Chan (Lectors)	davidchan2233@gmail.com
May Nung (Youth Liturgy)	maynung@yahoo.ca
Chen Yu Feng (Eucharistic Ministers)	chineseatholicottawa@gmail.com
Joyce Wong (Eucharistic Ministers)	wongbosco27@hotmail.com
Teresa Szeto (Sacristy)	frederick.szeto@gmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching (Sacristy)	613-240-0109
John Nung (Choir A)	jnungconsulting@yahoo.com
Sunny Chan (Choir B)	sunny123chan@gmail.com
李美玲 Mei Ling Li	meilingli163@hotmail.com
Fred Szeto	frederick.szeto@gmail.com
Xhiu Kai	apple_xk@hotmail.com
Janet Sham	edward_sham@gmail.com
黃曉 Wei Huang	teresaweih@yahoo.com

### 信仰培育 Christian Education

Fr. Stephen Liang (Coordinator)	stliang@rogers.com
Deacon Peter Fan	peter@fan.com
John Nung	jnungconsulting@yahoo.com
Bill Chan	billepchan@hotmail.com
吳祈 Eric Wu	wuqeric@yahoo.ca
張彥潔 Agnes Zhang	agneszhangbj@hotmail.com
Irene Chang	fongkitchang@yahoo.ca
Meiling Li	meilingli@halpenny.com
Rosa Au Yeung	rosacsk@hotmail.com
楊建華 Yang Jian Hua	yangjh@hotmail.com
Dicky Wong	itr217@gmail.com
丁寶金 Ding Bao Jin	bergendn@gmail.com
黃秋 Jason Tang	chientang@rogers.com

### 團體生活 Community Life

Linda Au (Coordinator)	vain06@gmail.com
陳楚儀 Chor Yee Chan	chanscdavid@yahoo.com
陳淑芬 Cecilia Chan	cecechow@gmail.com
Rosa Au Yeung	rosacsk@hotmail.com
張貴鳳 Jessica Chan	jesscheung_2000@yahoo.com
Anita Cheung	anstcheung@yahoo.ca
黃振方 James Wong	613-823-6510
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
David Xia	davidxiaj@yahoo.ca
Jennifer Yeung	pyeung@sympatico.ca
Elizabeth Fung	funge3@yahoo.com
Seng Lee Foo	sengleefoo@yahoo.ca
Richard Chan	chanric@gmail.com
林德榮 Lam Tak Wong	tlwam@primus.ca

### 關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)	angelina.cy.lo@gmail.com
Gloria Kung	lau.gloria@hotmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
Raymond Au	raysl_au@hotmail.com
Meiling Li & Francis Lau	meilingli@halpenny.com
Joyce Wong	wongbosco27@hotmail.com
Elizabeth Fung	funge3@yahoo.com
李溫麗妮	613-228-1292
黎潔儀	yi20040322@tom.com
Dorothy Chan	613-747-2276
Therese Yuen	therese.yuen.01@gmail.com
Christina Fan	christina@fan.com
Teresa Szeto	frederick.szeto@gmail.com
陳偉明 Peter Chan	613-841-7828



Hong Kong Style  
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

[www.cafeorient.ca](http://www.cafeorient.ca)

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



# Pure Power Juice Bar

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa

613-244-7383

## 兄弟酒樓 Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全  
馳名北京烤鴨三吃  
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa  
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



## Palais Imperial

### 太上皇大酒樓

高級粵菜

名廚主理 精美點心  
各式小菜 天天茶市  
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA

TEL: (613) 789-6888

## YANGTZE DINING LOUNGE

### 揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine  
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.  
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations  
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



## 康寧藥房

### Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師

精通國語, 粵語, 英語

免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026

營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

ROYAL LePAGE  
Your Trusted Partner  
In Pursuing Your Dream...

Team Realty

Independently Owned and Operated, Brokerage

484 Hazeldean Rd, Kanata,  
Ontario, K2L1V4

Direct: (613) 853-7733

Phone: (613) 592-6400

Fax: (613) 592-4945

Email: [stephensiu@royallepage.ca](mailto:stephensiu@royallepage.ca)

Web: [www.ssiu-home4u.com](http://www.ssiu-home4u.com)

*Stephen Siu*  
Sales Representative, M.B.A.

蕭禹璋 (英粵國語)



誠信可靠, 專業服務,  
令您夢想成真!

## HollisWealth

Adison Tsang  
Insurance Advisor

103-260 Hearst Way  
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044

Cell: 613-769-6238

Fax: 613-424-2338

HollisWealth Insurance Agency Ltd.

[adison.tsang@holliswealth.com](mailto:adison.tsang@holliswealth.com)



## Fountain of Love and Life Bookstore and Religious Gift Shop

<http://bookstore.fll.ca>



開放時間  
OPENING HOURS

Mon to Sat 10:00am to 5:00pm  
Sun Closed

地址

STORE LOCATION

9033 Leslie Street,  
Unit 9 (2nd Floor),  
Richmond Hill, Ontario  
L4B 4K3

